

FELSŐ-ZEMPLÉN

POLITIKAI ES TÁRSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN CSÜTÖRTÖKÖN.

SZERKESZTŐSÉG:

Helyi lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő:

Kossuth Lajos-utca 34. szám

ELŐFIZETESI DÍJ: Egész évre 8 kor, fél évre 4 kor, negyed évre 2 kor.

Egyes szám ára 20 fl.

Keziratok nem adatnak vissza.

Bérmentlen levelek nem fogadtatnak el.

Nyit-ter soronkint 40 fl.

KIADÓHIVATAL:

Hova az előfizetések, hirdetési és nyitltdíjak küldendők:

Landesman B. könyvnyomdája.

Magyarország mezőgazdasági politikája.

A földművelésügyi miniszterium munkásságának 3 évi kimutatását azért adta közre most, mert az a felfogás vezeti, hogy a helyes irányban való előrehaladás és sikeres munkálkodás fontos eszköze, sőt elengedhetetlen feltétele az, hogy időről-időre megálljunk és a befutott utra visszatekintsünk. Nemcsak a jövőben való reményt és bizalmat merithetünk a mult eredményeiből, hanem ezek szolgáltatják a legbecsebb utmutatásokat is a jövő teendőire nézve, mert belőlük állapíthatjuk meg azt, hogy mily közel, vagy mily távol vagyunk célunktól és mily feladatok a legfontosabbak célunk munkálása szempontjából.

Ennek az igazságnak köszöni a munka létrejvetelét. Feladata visszapillantani a földművelésügyi tárcának utolsó három évi működésére. Célja megmutatni, hogy mi történt ezen idő alatt, azért, hogy egyrészt a jövőben megoldandó feladatok annál világosabban álljanak előttünk, másrészt pedig mód nyujtassék az illetékes köröknek a tárca működését illetőleg a tárgyilagossá hozzászólásra.

A szociális téren reá váró kötelességek teljes tudatában igyekezett a tárca ezeknek megfelelni és a termelési ágak fejlesztésénél is abból a szempontból indult ki,

hogy a mezőgazdaság fejlesztése csak úgy nyugszik szilárd alapon, ha a földet közvetlen megmunkáló munkás és kisbirtokos is minél nagyobb hasznát látja a mezőgazdaság productivitása emelkedésének, magyarázza meg a mezőgazdasági munkásügynek és a birtokpolitikai kérdéseknek az előtérbe nyomulását. Fontos törvényhozási intézkedések jelzik az e téren kifejtett működést. Ebbe a korszakba esik a gazdasági munkásházakról szóló törvény, valamint a cselédtörvény meghozatala, hasonlóképpen a birtokberendezésről szóló fontos törvények megalkotása és a birtokpolitika új fejlődésének korszakát megnyitó telepítési és ingatlan feldarabolási törvényjavaslat kidolgozása.

Szociális feladatai mellett, az egyes, a nemzet életgyökereit alkotó gazdaságiágaknak a gondozásáról sem feledkezett meg a tárcza, az állattenyésztés fejlesztéséről s a borhamisításról szóló törvények meghozatala, a takarínányhiány enyhítésére irányuló akció, az állati oltóanyagok állami termelésére, az öntözés fejlesztésére, a növények állati és növényi ellenségeinek irtására vonatkozó intézkedései ép oly kétségtelenül bizonyítják ezt, mint a sikeres termelés alapfeltételét képező gazdasági szakoktatás kérdésének folytonos fejlesztése, melynek érdekében a földműves iskolák számát gyarapította, a vallás- és közoktatásügyi miniszterrel egyetértőleg a gazdasági népis-kolákról szóló törvényjavaslatot előkészítette, a gazdasági tanintézeteket átszervezte, fejlesztette a kertészeti és erdészeti szakoktatást, fellendítette a népies szakirodalmat és a katonák gazdasági oktatásáról gondoskodott.

A tárcza sokoldalú működését nagy vonásaiban is vázolni, nehéz. A fentiek kiemeléséül csak a gazdasági termények értékesítésére nézve oly fontos vízi hálózat kiépítését célzó a vízi beruházásokról szóló törvényjavaslatot és a tárcának azt a törekvését kívánjuk felemlíteni, mely az Ausztriával létesített kiegyezésnél és a külföldi viszonylatokban a magyar mezőgazdaság értékesítése számára piacot biztosított, anélkül, hogy hazánk mezőgazdaságára zúdította volna a külföld versenyét.

Hogy a földművelésügyi miniszteriumban tervszerű és becsvágyó munka folyik a magyar föld szeretetének jegyében, — azt eddig is tudtuk. De hogy mily elágazó a tevékenység, azt ez alkalmi műből fogják meglátni az érdekeltek. Ennek a könyvnek adattára beszámoló, s egyben a mezőgazdasági haladás tükröje. Tekintsünk bele sokat, mert nagy tanulságokkal szolgál.

TÁRCZA.

Bücsü Szobráncztól.

*Szobráncz kedves község napsugaras képe
Boldog perczeimnek mosolygó emléke
Szeretetre méltó vendéglátó néped
Fájó szívvel tegnap búcsút vettem tőled.*

*Azt a néhány évet, mit benned töltöttem
Éltem alkonyáig soha sem felejttem,
Árnyas patak partod kanyarodó mentén
Gyönyörű vidéked láttába merülvén.*

*Gazdag lombos erdő koszoruzta fürdő
Jobbra-balra nyuló vadvirágos mező
Zengő ligeteid telve gyógyforrással
Éltető levegőd isteni áldással.*

*Ott virít évente az erdők rózsája
Bárcsak soha ne is néztem volna rája,
Az büvölt meg engem, azért lettem árva
Annak a rózsának már más lett a párja.*

*Isten veled Szobráncz, szép álmokvilága
Légy boldog családod reményim tanyája,
Bármily távol tőled, emlékembe zárlak
Nem lehet hogy téged feledni bírjalak.*

Bányay István.

Kazinczy Ferencz.

— Százötven éves jubileumára. —

Irta: Csollák Ilár.

A XVIII. század második felében, amikor a magyar nemzet politikailag s irodalmilag teljesen önállótlan, idegen csapásokon haladt, amikor nemzeti önértékről csak elvétve, legföljebb a köznemesek házaiban lehetett szó, amikor a magyar nyelv nagyon kiszorult az előkelő forgalomból: jelent meg Kazinczy Ferencz.

Született 1759. október 29-én Ér-Semlyében, Biharmegyében. Hét éves koráig szülőfalujában anyai nagyapjánál nevelkedett, ahol igen gondos nevelésben részesült. Ifju lelke már e korban bámulatos érdeklődést mutatott az elemi ismeretek megszerzése körül s fogékonysága minden iránt széleskörű volt.

Hét éves korában elhagyta a nagyapai házat s Alsóregmecre költözött s itt már komoly munkára s tanulásra szoktatta a szigorú édes atyja. Innen nemsokára Késmárkon találjuk, ahol rövid idő alatt játszva elsajátította a német nyelvet, majd később Sárospatakra ment a gimnázium felsőbb osztályainak elvégzése végett. Később jogot és teológiát is hallgatott.

Iskolai tanulmányai befejeztével több nagyobb utazást tett a külföldön, különösen pedig Bécsben szeretett tartózkodni, hogy az ottani akkori fejlettebb irodalmi s művészeti életből a hazai is merítsen s ekként irodalmunkat föllendítse.

Kazinczy kezdettől fogva céltudatosan haladt.

Először önmagát tökéletesítette s csak azután fogott hozzá azon nagyarányu munkához, amely még ma is lüktet.

Érintkezésbe lépett az akkori ismert irodalmi világ minden számottevő tagjával, buzdított, lelkesített, dicsért, hogy a kedvet fokozza.

Érezte, hogy a nemzetet elmaradt tersedésből fölraáni az ő feladata s ez kettős önbizalmat kölcsönzött neki,

Időt s anyagi áldozatot nem kimélve még a kevésbé tehetségeket is buzdította, pedig Kazinczy nem szerette a tökéletlen munkát, de itt ez egyszer ez is fölládozta, csakhogy minél nagyobb érdeklődést támasszon a nyelv és irodalom iránt.

S midőn már javában folyt az agitatori munkája, amidőn már igen sokat remélt és várt, akkor egy nagy csapás akasztotta meg lelkes küzdelmeit.

1794. december 14-én, mint a Martinovics-féle összeesküvésbe beavatottat elfogták s fej- és jószágvesztésre ítélték s a halálos ítéletet rajta is végrehajtották, ha a király fogságra nem változtatja. 1794-től kezdve Kufstein, Spielberg s Munkács váraiban töltött közel hét évet.

Szigoru fogság volt ez. Kezdetben dolgozhatott ugyan, de később ettől is eltiltották. Tintát, papírost nem kapott, el volt zárva attól, amiért ideális lelke kezdetől fogva rajongott. S ha néha néha őrei jóakaratóból mégis csak jutott papíros-hoz, hiányzott a tinta s ilyenkor a börtön ajtó rozsdájából készített folyadékkal, vagy még saját vérével is irogatott, rajzolgatott.

Megérkeztek
● a valódi ●
AMERIKAI

PANAMA-kalapok

ugyszintén eredeti francia szalmakalapok
HÄNDLER MIKSA divatáru-üzletébe.
Nagy választék! Pontos kiszolgálás! Jutányos árak!

Lapunk mai száma 4 oldalra terjed.

Tisztelettel felkérjük azokat a t. előfizetőinket, a kik még hátralékban vannak és a kiknek előfizetése lejárt, hogy azokat mielőbb megújítani illetve a hátralékot kiegyenlíteni sziveskedjenek, nehogy a lap szétküldésében fennakadás álljon be.

A KIADÓHVATAL.

S z i n h á z.

Palásthy Sándor 45 tagból álló társulatával e hó 7-én a délutáni vonattal városunkba érkezett és még aznap kezdte meg előadásait az „Aranybika” szálló nagytermében. A közönség fokozott érdeklődéssel várta a színészeket, egyrészt mert egy éve már hogy színi előadásokban nem volt részünk, főképp azonban, mert a legjobb hírek előztek meg a társulatot. Beregszászon ugyanis, a hol legutóbb működtek, a közönség osztatlan pártfogásában részesültek. És ha e társulat Ujhely és Beregszász városok közönségének kiérdemelte a megelégedését, ugyi mi is bizalommal nézhetünk a saionnak eléje. Pártoljuk Palásthyt, mutassuk meg, hogy egy jó társulat bátran jöhet városunkba, hogy jó előadásokat szívesen hallgatunk meg.

Már a bemutató előadás konstatálta, hogy Deák Péter óta városunkban nem volt oly szintársulat mint a Palásthyé és az eddigi előadások után állíthatjuk, hogy az igazgatóban megvan a jó ízlés és az ambíció arra, hogy igényeinket kielégítse. A személyzet fegyelmzett és a rendezés is kellő gondosságra vall.

Legyenek tehát üdvözölve Palásthy és derék társulata körünkben és kívánjuk, hogy érezzék magukat városunkban oly jól, mint a mily szívesen mi is látjuk őket.

Az eddigi előadásokról referadánkat rövidre fogva itt adjuk:

Hétfőn június hó 7-én a „Tatárjárás” került színre, Bakonyi három felvonásos nagy operettje, melyhez a zenét Gábor Andor verseire Kálmán Imre szerette. A nagyszámu közönség figyelemmel élvezte a szép és összevágó előadást. Különös méltánylást és elismerést érdemel Sz. Pozsonyi Lenke (Riza báróné) ki derekasan játszotta végig szerepét és a ki első fellépésével már megnyerte a közönség tetszését. M. Fekete Rózsai (Treszka) discret és intelligens színésznőnek mutatkozott be. Várady (Lőrentey) szép hangjával általános elismerést érdemelt ki. Völgyi (Imrédy) régi ismerősünk, sokat haladt egy év óta. Beleznay Margit (Mogyoróssy önkéntes) szerepét kitünően játszotta végig és igen szépen festett. A közönség mint kedvenc ismerősét halásan fogadta és énekszámait sokszor megtapsolta. Szalóki Dezső (Wallenstein) a tartalékos hadnagy szerepében kitünő alakítást produkált. Ajánljuk neki, hogy coupletjeinek

A széphalmi mauzóleumban most is meg vannak enémű dolgozatai.

Fogságból való kiszabadulása után föltette magában, hogy nyugodtan fogja tölteni hátralevő éveit s Gróf Török Zsófiával kötött házasságában kárpótolva találta szenvedéseit. Rokonaival folytatott perlekedései azonban nyugtalanították életét s ő még egyszer fölvetta a fonalat, ahol elhagyta.

Széphalomra tette át lakását s még nagyobb erővel s írői szenvedéllyel fogott a további munkához.

Fordított, bíralt s fejlesztette az irodalmi ízlést.

Munkásságának ez a legjelentősebb része. Nem is a nyelvújítás, nem is a szócsinálás, hanem a szép iránti érzék fejlesztése s az irodalmi ízlés megvalósítása képezte legfőbb feladatát. És itt nagyon kenyes volt. Epigrammaiban igen sokszor megcsipkedte az avatatlankokat és a konzervatívokat.

A szépért sokszor feláldozta az eredetét, a magyarost is, mert szerinte abban a korban erre volt a legnagyobb szükség.

Ellenfelei s ellenségei száma mindinkább szaporodott, de őt ez nem akasztotta meg. Mindenkinek tetszeni s mindenkinek a kedvében eljárni — úgy mond — fölösleges s nem is szükséges.

A debreczeni irodalmi iskolával gyakran ke-

tárgyai iránt igyekeztek helyesebb információt szerezni. Magas Béla (Bence) kicsiny szerepében is magára vonta a közönség figyelmét és bármennyire is akart szerény lenni, már első fellépésével felismerhetővé tette tehetségét. Szerepét igazán realismussal játszotta el. Egyéb szerepeikben kitűntek Kertész (Lahonyay tábornok) Bátosi (Gerő intéző) és Marthon (Turi). A zenekar nem volt a legjobban disponálva. (Ugy látszik az utazás fáradalmait még nem pihenték volt ki.)

Kedden június 8-án a Magyar Színház általánosan műsoron lévő szenzációs darabja a „Császár katonái” került színre. Egy kellemes színházi est emlékeivel távozott a közönség az előadásról. Magas Béla (Joász Géza) szerepében igazán oly hatást ért el, minővel városunkban nem találkoztunk még férfi szereplőnél. Valóban extasisba hozta a hallgatóságot. Nem is fukarkodtak megelégedésüknek kifejezést adni. M. Fekete Rózsai (Erzsike) hálátlan szerepét szépen és jól adta elő. Kertész Sándor (Karády) igen hasznavehető tagnak bizonyult. Völgyi (Zoltán) elég ügyesen játszott. Bátosi (Szilassi Ernő) szerepében bizony igen küzdött a szerep nehézségeivel. Nagyon talpraesett volt Ágotai (Keller Otto) kis szerepében. Szedlacek tiszthelyettes szerepét igyekezettel próbálta előadni egy a Palásthy helyett beugrott fiatal novicius. A többiek is valamennyien hozzájárultak az est sikeréhez.

Szerdán június hó 9-én telt ház előtt ment „Mary-Ann,” Dr. Kacsóh Pongrácz hatásos operettje. Az előadás magas színvonalon állott és a dicsőség országlánrésze Palásthy Sándor és Tábori Fridát illeti. Ők ketten vitték is az egész darabot. Tábori Frida (Mary-Ann) bájos közvetlenséggel játszott; éneke, hangja szép és fülbemászó. Palásthy (Lancelot) vérbeli művész, alakításai magas niveauon állottak és a közönség elismeréssel adózott is neki az egész előadáson végig. Völgyi (Péter) simpatikus megjelenésű és csak ismételnék róla, hogy folyton és sokat halad. Szalóki, Beleznay teljes hűséggel és objektivitással játszottak. M. Fekete Rózsai (Alice) nagyon bájos volt és ügyes tánciart sok tapsot kapott. Ugy az ének, mint a zenekar kitünő volt.

Ma csütörtökön délután nép- és gyermekelőadásul „Tatárjárás,” este „Casanova” Faragó Jenő kitünő operettje megy. K.—

Színházi műsor. Pénteken június hó 11-én „Izrael,” színmű. Szombaton „Szerencsemalac,” operette. Vasárnap f. hó 13-án két előadás. Délután 3 és fél órakor félhelyárral „Gül Baba,” operette. Este rendes helyárral „Kornevillei harangok,” operette. Hétfőn, mérsékeltlen leszállított helyárral (bérlet szünet) „Mary-Ann,” operette. Kedden „Nagymama” operette ujdonság. Szerdán „Lotti ezredesi,” énekes bohózat. Csütörtökön „Király,” vígjáték. Pénteken, mérsékeltlen leszállított helyárral (bérlet szünet) „Vig özvegy” operette. Szombaton f. hó 19-én „Dollárkirálynő” operette ujdonság.

veredett harcba, ütvén azt elmaradottságáért s paraszti ízlésért.

S míg Kazinczy lángelke folytonosan előrehaladt, kítűzött célját nem tévesztve szem elől, azalatt nem vette észre, hogy hű emberei is mindinkább elmaradoznak tőle.

A XIX. század első tizedeiben erősen megindult az áramlat a népies körül elhagyva a tisztán Élasszikus teret.

Kisfaludy Károly fölléptem elhagyják az eddig hűségeseknek mutatkozott követők a széphalmi öreg mestert s az ifju vezér körül csoportosulnak.

Az általános emberi szép nem vonzza már annyira az elméket, önállót, eredetit s magyarost kívánnak.

Kazinczy élete vége felé a multé lesz, túlélté magát s az e fölött érzett fájdalom megtörte érzékeny szívét. 1831. augusztus 23-án megszünt élni.

Munkássága korszakalkotó volt, kiterjedt levelezése páratlan, e nembem mint egyedülállót mutatja nemcsak a magyar, hanem a világ irodalomtörténet is.

Megkezdett irányja folyton előre törtet, emléke most is közöttünk él s a széphalmi mauzóleum örök időkre büszkén fogja hirdetni a szépnek, az ideálisnak a jelképét.

VEGYES HIREK.

— **A bíróság köréből.** Klonfár Alajos kir. aljárásbíró e hó 7-én kezdte meg hat hétre terjedő szabadságát. Távollétének idejére a büntető osztály vezetését Garbinszky Sándor kir. járásbíró vette át.

— **Iskolalátogatás.** Kövér János iparoktatói szakfelügyelő f. hó 6-án meglátogatta a helybeli iparos tanonc iskolát, meghallgatta a délutáni rajztanítást, megszemlélte a jelen tanévben a növendékek által készített rajzokat, írásbeli dolgozatokat s az értekezleten teljes megelégedését fejezte ki a tantestületnek.

— **Személyi hír.** Gróf Széchényi Dénes özv. Gróf Széchényi Imréné látogatására Örmezőre érkezett, ahol több hetet fog tölteni. Ugyancsak e hét folyamán érkezett Örmezőre Gróf Széchényi László nejevel s megtekintette az ott és remetei birtokán folyó építkezéseket. A grófi pár igen kellemesen töltötte az időt a kies Remetén s három napig tartózkodott ott, egy alkalommal kirándultak a tengerszemhez s a kirándulási ebédet maga a grófné főzte meg. A grófi pár évente hosszabb időt szándékozik Remetén eltölteni, ha a most épülő kastély teljesen elkészül. Remetéről Budapestre, onnan pedig Ostendébe utaztak a poló versenyekre, hova poló lovai már előbb elküldtek.

— **Uj állomásai főnök.** A m. kir. államvasutak igazgatósága a központba áthelyezett Szechla Pál helyére bánóci állomásai főnökké Jurich Jenő szerencsi m. kir. államvasuti hivatalnokot nevezte ki.

— **Június 8.** A koronázás évfordulóját a polgári magániskola és az állami elemi iskola megünnepelte. A növendékek résztvettek a róm. kath. és gör. kath. templomokban tartott misén, majd osztályaikban a tanítók emlékeztek meg a nap jelentőségéről.

— **Uj pénztintézetek.** A Kassai Jelzálogbank fiókját f. évi július hó 15-én a Kossuth Lajos utcai Eichenbaum-féle üzlethelyiségben nyitja meg. — Egy turócmegyei tót nemzetiségi intézet szintén fiókot akar állítani városunkban és e napokban Szikcsák ur, az intézet igazgatója, a hírhedt pánszláv igazgató, itt is járt és a viszonyok felől információkat szerzett be.

— **Vizsgarend.** A helybeli állami iskolában a záróvizsgák a következő sorrendben fognak megtartani: június 19-én d. e. az összes hitfelekezetek hittani vizsgája; június 20-án d. u. az iparos tanonc iskola vizsgája; június 21-én d. e. I. fiu, I. leány, II. fiu, II. leány és II. vegyes osztályokban; június 22-én d. e. a III. fiu, III. leány, III. vegyes, IV. leány, IV. vegyes osztályokban; június 23-án d. e. a IV. fiu, V. fiu, V. leány, VI. leány és VI. fiu osztályokban. Június hó 29-én záróünnepély.

— **Vásár.** Június hó 14-én hétfőn állatfelhajtásos vásár lesz városunkban.

— **Az országot burkolása.** Végre elfogadta a kereskedelemügyi miniszter az országot burkolási munkálatokra beadott ajánlatot. A burkolás kockakövekkel lesz eszközölve és július hó első napjaiban veszi kezdetét.

— **Juniális.** Az állami iskola e hó 24-én tartja a „Vörösház” erdőben szokásos nyári mulatságát.

— **Uj építkezés.** Gróf Sztáray Sándor a volt „Kos” szálloda helyén nagyobb építkezéseket tervez. Két-három nagyobb épület felépítéséről van szó, a melyekben mintegy 10 magánlakás lesz, ezen kívül pedig hivatalokra is alkalmas helyiségek lesznek. Az építkezés még ez évben veszi kezdetét és a jövő év május havában teljesen befejezést nyer. Ha e terv megvalósul, úgy Nagymihályban a lakáshiányon kissé segítve lesz. Az emelendő modern épületek ezenkívül a Sztáray-tér szépítéséhez nagyban hozzá fognak járulni és pedig olyannyira, hogy e tér lesz a város legszebb helye.

— **Safe-Deposit.** A nagymihályi Gazdasági Bank ezuton hívja fel a fürdőbe utazó közönség figyelmét az intézetben elhelyezett safe-depositra, melyben csekély díjazás mellett értékek elhelyezhetők.

— **A kít a sors üldöz.** *Mitály* Pál benkőfalvai lakost egy év óta annyira üldözi a sors, hogy nálánál szerencséletlenebb ember talán a földkerekségen nincs. Az elmúlt év november havában egy 19 éves leánya, ki menyasszony volt, közvetlenül az esküvője előtt hirtelen meghalt, ez év telén egyik veje Amerikában elpusztult, március havában pedig háza porrá égett. A kegyetlen sors azonban ezzel még nem elégette meg és csak ezután mérte a szerencsétlen emberre a legborzasztóbb csapást. *Mitály* új házának építkezéséhez maga fuvarozta az anyagot és egy 18 éves fiával, 16 éves leányával és feleségével a múlt hónapban a közeli bányába hat fuvarral homokért ment. Az első szekeret ő és fia megrakták homokkal és a fiu el is indult hazafelé s míg az apa fiát a bánya területéről az országotig kísérte, felesége és leánya a másik szekerre rakták a homokot. Ez alatt azonban a bánya beomlott és maga alá temette *Mitály*nét és leányát. Mikorra *Mitály* visszatért, szörnyű látványt látott szeméi elé, sem nejét, sem leányát nem látta és a midőn a nagy homokhalmast észrevette, rögtön tisztában volt a helyzettel. Kiállításaira a közeli mezőn dolgozó emberek összejöttek, majd az egész falu népe. Három órán át dolgoztak míg a szerencsétlen asszonyt és leányát a romok alól kivették, természetesen meghalt állapotban. Az egész vidéken általános a részvét a szerencsétlen család iránt.

— **Évzáró vizsgálatok.** A nagymihályi polgári fiu- és leányiskolában az évzáró vizsgálatok június hó 16, 17. és 18-án tartatnak meg, a melyekre az érdeklődő t. szülőket és tanügybarátokat ezuton hívja meg az igazgatóság. Egyuttal felhívja az érdeklődők figyelmét a vizsga napjain rendezendő rajzkiállításra is.

— **Nyári multság.** Vasárnap, f. hó 6-án d. u. az ifjusági egyesület táncsal és tombolával egybekötött multságot rendezett a „Vörösház” erdőben, a mely anyagilag is eredményesen záródott. Este a táncot az Aranybika nagytermében folytatták. A multság alkalmával felülfizettek: Dr. Eperjesy Lajos 3 K 60 f — Medák Géza, Strömpl Gábor 2—2 K — Oppitz Sándor, Srega József 1.80—1.80 K — Friedman Mihály, Widder Andor, Nagy Antal, N. N. 1—1 K — Polányi Géza 1 K 20 f — László E. Flóris, Gyagyovszky Éde, Kalinovszky Victor 80—80 f — Ambriskó Bertalan, Kuna József, Herczki Béla, Bendy János, 60—60 f — Kuzsma András, Miskánics József, Grünwald Zoltán 40—40 f — N. N., N. N. 20—20 fillér.

— **A könnyen oldódó szappan** a ruhát gyorsan tisztítja s a piszkot eltávolítja, a nélkül azonban, hogy a fehérnemű fonalatát megtámadná. Ellenben a nehezen oldódó szappannal való dörzsölés a fehérneműnek ártalmas. Minden takarékos háziasszony tehát a könnyen oldódó „Szarvas”-jegyű „Schicht”-szappant, fogja más szappannal szemben előnyben részesíteni. Tisztaságáért 25.000 koronával szavatolunk.

— **A Haltenberger-féle kassai ruhafestő,** vegyi tisztító és gőzmosógár vegyi-tisztító osztálya a múlt évben olyképen alakítottát át, hogy a tisztítás gyorsan, a legszebben és jutányosabban végezhető, mint bárhol másutt. A ruhák tisztítása fontos nem csupán takarékossági, de egészségi szempontból is. A külföldön, nevezetesen a német, francia és angol városokban annyira általános, hogy minden intelligens ember legalább 2 havonként tisztíttatja ruháit tekintet nélkül azok tisztább vagy pecsétes állapotára. Felvilágosítás nyerhető *Rosenberg Herman* üzletében Nagymihályon.

— **Csalódní emberi dolog,** de nem okvetlenül kell. Ha e névre „RÉTHY” figyelünk, úgy nem csalódnunk, hanem eredeti *Pemetefü-cukorkát* kapunk 60 fillérért, még pedig egy kedvelt régi magyar háziszert, mely köhögés, rekedtség és hurutos bántalmak sok ezer esetében oly kitűnően bevált. De vigyázzon, hogy a doboz és a cukorka minden darabján rajta legyen a „RÉTHY” név.

— **Köhögés nem betegség.** Gyakran hallani ezen megjegyzést. De mily káros tévedés. Igaz, vannak emberek, akik köhögnek s mégis megöregednek. De mily gyakran támadnak a köhögés elhanyagolása folytán súlyos betegségek, nevezetesen tüdőbetegség, holott kellő időben annak

keletkezése és terjesztése meggátolható. A köhögés tehát soha sem hanyagolandó el, hanem vegyük azonnal az ismert „Sirolin-Roche” hatásos szert, mely nemcsak a köhögést szünteti, de az étvágyat is előmozdítja és a testerőt fokozza. Kapható gyógyszerárakban.

10 koronát takarít meg mindenki, aki ol-tőnyeit **REICH ADOLF** férfi-szabónál Nagymihályon készítteti. Mérték után legnagyobb választék hazai és külföldi valódi gyapjuszövetekben. Legújabb divatu szabás.

Felelős szerkesztő: **Dr. KALLAI JÓZSEF.**

Hirdetések.

Építők és építetőknek

saját érdekük, ha mielőtt megrendelést eszközölnék **vízvezeték, kp. fűtés, csatornázás, sodronykerítés és kavicsrosta** szükségleteikre, bizalommal fordulnak ajánlat vagy felvilágosításért, melylyel díjtalanul szolgál.

GURSZKY JÓZSEF

fém- és vasműveshez, műszaki iroda és műhely: **KASSA, Ferenc József-tér 14. sz. Telefon sz. 347.**

Városok, községek, gazdaságok, házak stb. vízmű, csatornázás és központi fűtés tervezési és kivitelezési vállalat. Külön osztály mindennemű sodrony, vaskerítés és kavicsrosta készítésére. 10—20

A nyári napok beálltával a „CSILLAG”-ban naponként kitűnő minőségű

KÖBÁNYAI

és nagymihályi **CASINO SÖR** kerül csapolásra. **Izletes villásreggeli.** Ugyanott hetenként péntek este és szombat délután **Miklós Jancsi hangversenye.**

Szultán-forrás

Nagyon kellemes, tiszta ízű, természetes szénsavban gazdag, bór dús Lithion-tartalmú ásványvíz, nincsen kellemetlen melléke.

Gyógyító és üdítő ital.

Dús Lithion tartalma következtében sikerrel alkalmazható vese-, huygók- és hólyagbajok esetében, valamint cukorbetegségekben, csúszos bántalmakkal; továbbá a légző- és emésztő szervek hurutos bajainak gyógyítására.

Egyedüli raktár:

GLÜCK MÖR cégnél **NAGYMIHÁLY.**

Keil-lakk

legkitűnőbb mázoló szer puha padló számára.

Keil-féle viaszkenőcs kemény padló számára.
Keil-féle fehér „GLASUR” fénymáz 90 fillér.
Keil-féle arany-fénymáz képereteknek 40 fillér.
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók:

Glück Mór cégnél **Nagymihályon.**

Van szerencsém a jó kenyeret kedvelő és fogyasztó n. é. közönség szives tudomására adni, hogy itt Nagymihályon, a Kossuth Lajos-utca 12. szám alatt 36 év óta fennálló sütődémet

a **hirneves Gémes-féle**

HÁZI KENYÉR

sütődével ujonnan berendezve megnagyobbitottam, hol is **naponta többször frissen sült** és alföldi női személyzettel házilag tisztán kezelt **legízletesebb házi kenyér** lesz kapható.

Szives pártfogást kér mély tisztelettel

LICHTMANN HERMAN.

Szobráncz gyógyfürdő Ungmegyében.

Glaubersós, hideg, kénes, sós víz. Gyomor és májbetegek magyar Karlsbadja.

Fürdőidény: május hó 15-től szeptember 15-ig. Előidény: május 15-től június 15-ig. Utóidény: augusztus 16-tól szeptember 15-ig. 30 százalékos árengedménytel a lakóknak.

Ezen a maga nemében páratlan gyógyvíz, mint ivógyógyimód biztos segélyt nyújt gyomor- és bélbajoknál és alhási pangásoknál, makacs székrekedéseknél enyhén, oldólag hat, májbajoknál eyehomok és epökövekre oldólag hat. Vértódlásoknál szédülések, hűdésök, gutaütési rohamoknál vérelvonólag, felszívólag hat, eszű és köszvényes bántalmakkal e kör okozta orjodási tormélekre, lerakódásokra az izleletekben azok oldására s kiküszöbölésére hat. Kövérség, szívvelhajasodás ellen, cukorbetegségekkel, vesebajoknál úgy a cukor- és fehérvérjékválatát gyorsan s kedvezően befolyásolja.

Mint fürdő különféle izzadmányokat, daganatokat, izületi és esontbántalmakat, esontszűt kedvezően osztalja. Görvélykóros daganatok, fekélyek e len, méh és méh közötti izzadmányok, hashártya-izzadmányok felszívódását elősegíti, a legkülönfélébb makacs, idült bőrbetegségek ellen bántalmatos gyorsan hat.

Vasuti állomás: az Alföldről és Post felől jövőknak **Ungvár,** a felvidék és illetve Kassa felől jövőknak **Nagymihály,** a honnan kényelmes bérkosonok 1 1/4 óra alatt elérhető. Vadászterület magas vadakra.

A víz otthon is sikerrel használható. Ára 1 nagy láda 40 füveggel 20 korona, kis láda 20 füveggel 11 kor. A víz a vasuton szállítási kedvezményben részesül.

Megrendelések és tudakozások: „Szobráncz gyógyfürdő igazgatóságának Szobráncz-gyógyfürdő” címűnek Posta és távírádállomás helyben. A fürdő igazgató-orvosa: **Dr. Russay Gábor Lajos.**

A fürdőigazgatóság.

Takarékpénztár minden családban.

Könnyebb a pénzt megkeresni, mint azt megtartani.

„Az embert jómódúvá nem az teszi amit megszerез, hanem amit megtakarít.”



„Takarékosságra az embert már gyermekkorában szoktatni, illetve nevelni kell.”

A takarékoság előmozdítása céljából házi takarékperselyeket

bocsátunk feleink rendelkezésére, a melyek által még a legkisebb összegek is otthon könnyű módon összegyűjthetők, hogy azok aztán **Persely Betétkönyvbé** helyezve gyümölcsözzenek s így tőkéje gyarapításával, kiki képességéhez mérten vagyonra tehesen szert.

Bővebb felvilágosítással szolgál

a **Nagymihályi Gazdasági Bank** részvénytársaság.

A mosás akár a tánc, Fáradságba nem kerül, **Schicht szappan** ha használsz, Még szíved is örül.



Schicht szarvasszappana csodálatos, **hathatós** tisztítóerjéjét sajátszerű előállításának és a legjobb nyersanyagok leggondosabb kiválasztásának köszöni.

Schicht szarvasszappana kiméli a kezeket és a fehéremélt! Megtakarít fáradságot és vesződséget! kiméli emélfogva az egészséget! Megtakarít pénzt, időt és munkát! Tisztasága **30.000 koronával** szavatoltatik.

Verseny tárgyalási hirdetmény.

Zemplén vármegye nagymihályi közkórháza jelenlegi sebészeti pavillonjának tüdőbeteg pavillonná való átalakítása s ennek folytán új sebészeti pavillonok építése, továbbá a főorvosi lakásban és a konyhaépületben szükségelt javítási munkálatokra a Nagyméltóságú m. kir. Belügyminiszter ur 1909. évi május hó 24-én 57676/Vl.-d./1909. szám alatt kelt rendeletével jóváhagyott tervek, előmért és költségvetés alapján Zemplén vármegye nagymihályi közkórháza igazgató választmánya az építkezéshez szükségelt föld, kőműves, elhelyező és alagszóvező munkákra anyaggal és anyag nélkül, kőfaragó munkákra anyaggal és anyag nélkül, ácsmunkákra anyaggal, bádogos munkákra anyaggal, eternitpala tetőfedési munkákra anyaggal, vasmunkákra anyaggal, asztalos munkákra anyaggal, lakatos munkákra anyaggal, mázoló, üveges és kályhás munkákra mind anyaggal, villamvilágítási és vízvezeték berendezési munkákra anyaggal; ezeknek minden szakbeli munkálatra külön-külön biztosítása végett egységáros verseny tárgyalási pályázatot nyit.

Ajánlat tehető az összes munkálatokra egyben és külön-külön szakma szerint, anyaggal és anyag nélkül

A munkálatok és építkezések a szerződés megkötése után 15 nappal veszik kezdetüket és az egész építkezés s munkálat elkészítése véghatárideje **1910. július hó 1-ső napja.**

A verseny tárgyalási pályázatban részt venni kívánók felhívtnak, hogy ezen építkezési munkálatokra, „ajánlat Zemplén vármegye nagymihályi közkórháza építkezési munkálataira 512/1909 sz. a. hirdetményben kiírt egységáros verseny tárgyalásra” felírással ellátott és szabályszerűen kiállított ajánlataikat **1909. évi július hó 11-ik napja déli 12 órájáig** zárt és pecsétell ellátott borítékban közvetlenül vagy posta útján Zemplén vármegye nagymihályi közkórháza gondnoki irodájában a gondnok kezéhez annál bizonyosabbban nyútsák be és adják által, mert elkészen vagy nem szabályszerűen kiállított ajánlatok figyelembe nem fognak vétetni.

Közelebbi föltételek, továbbá rajzok és tervek, előmért és műszaki leírás a közkórház gondnoki irodájában naponta délután 3—5 óráig megtekinthetők.

A verseny tárgyalás **1909. évi július hó 11. napjának délutáni 2 órája a Nagymihályi Takarékpénztár Ipar és Kereskedelmi Bank tanácstermében fog megtartani**, az ajánlatok föl fognak bontatni azon hozzáadással, hogy ezen verseny tárgyaláson az ajánlattevők vagy azok igazolt képviselői jelen lehetnek.

Világosan kikötetik, hogy az ajánlattevők ajánlataikkal a végleges döntésig — **15 napig** — kötelezettségben maradnak s a közkórház választmánya föntartja abbeli jogát, hogy a beérkezett ajánlatok között az ajánlott egységárrakra való tekintet nélkül az odaítélésnél szabadon választhasson. Azon pályázók, kik a szóban lévő munkálatok teljesítésére szükségelt törvényes képesítéssel nem bírnak, kötelesek már az ajánlataikban ily képesítéssel bíró megbízottat megnevezni s annak képesítését igazolni. Hasonlóan azon pályázók, kik a kiíró hatósággal még nem állottak üzleti összeköttetésben, illetőleg még előtte ismeretlenek, tartoznak teljesítő képességeiket és megbízhatóságukat azon kereskedelmi és iparkamara bizonylatával igazolni, melyhez vállalatuk telepe szerint tartoznak.

Az ajánlati minta és az előmért, illetve műszaki leírás úrlapjai, melyeken az ajánlatok és illetve egységárok tételei beírandók és mindkét ekkép kitöltött úrlap aláírandók, a gondnoki irodában egy korona csekély előállítási költség megtérítése mellett átvethetők.

Végre ajánlattevők kötelesek az ajánlati végösszeg 5%-át óvadékképes papirokban, vagy készpénzben a gondnoknál letenni, a ki azokról elősmervényt ad és a készpénzt a Nagymihályi Takarékpénztár Ipar és Kereskedelmi Banknál betéti könyvecskén elhelyezi.

Kelt Nagymihályon Zemplén vármegye nagymihályi közkórháza igazgató-választmányának 1909. évi június hó 3-án tartott ülésében.

Dr. Örley Ödön

ig. főorvos.

Görgy Géza

gondnok.

Czibur Bertalan

v. alelnök.

Dr. Eperjesy Lajos

v. jegyző.



Szolánka János

KOCSIGYÁRTÓ ÉS KÁRPIITOS

Nagymihály., Andrassy Dènes-utca.

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására adni, hogy **KARDOS LAJOS**

kocsigyártó- és kárpiitos-műhelyét

átvettem és azt a mai kor igényeinek megfelelően rendeztem be.

Több évi működésem hazánk fővárosában szakmámban való teljes jártasságot eredményezett, miért is azon kellemes helyzetben vagyok, hogy e szakba vágó munkákat a legjobb és legizlésebb kivitelben készíthetek.

Elvállalok mindennemű **kocsi** és **butor** javításokat, ugyszintén **új kocsi** készítését is pontos és szolid kivitelben.

Főtörökvésem leendő, hogy nagyrabecsült megrendelőim pártfogását jó és pontos munkával minden tekintetben kiérdemeljem.

Kérve a nagyérdemű közönség szives támogatását, vagyok kiváló tisztelettel

Szolánka János

kocsigyártó és kárpiitos.

—9

== Csakis saját termésű ==

vinnai boraimat

== következő áron adom: ==

Asztali bor	literenként	35 kr.
Vörös bor	"	45 kr.
Muskotály	"	50 kr.
Asszú	"	1 frt 50 kr.

== 50 literen felül árengedmény. ==

—52

WIDDER BÉLA.

A Nagymihályi Gazdasági Bank

Részvénytársaság

az életbiztosítással kapcsolatos betétüzletet üzletágai közé bevezette és e célból egy előkelő életbiztosító társasággal lépett összeköttetésbe.

Az üzletág lényege a következő: A belépni szándékozó kötelezi magát 1 koronás heti részletek fizetésére. A befizetéseket nem kell feltétlenül hetenként eszközölni, előre esetleg több részlet is lefizethető. Ezzel kapcsolatban minimális pótdíj ellenében egyszersmind életét is biztosítja. **15 év elteltével**, amikor is az 1 koronás heti befizetés kamataival együtt 1000 koronára nő fel, ezt a teljes összeget, vagyis **1000 koronát kézhez kapja**. A mennyiben azonban már az **első részlet befizetése után elhaláloznék, az egész 1000 korona haladéktalanul esedékessé válik**. Ha azonban a díjak befizetését 15 év előtt beszüntetné, **egy betétjét kamatos kamataival együtt bármikor kézhez kaphatja**.

Beléphetnek 20—60 évig terjedő életkorban lévők.

Egy-egy ügylet több 1000—1000 koronás tételt is jegyezhet.

Amidőn a nagy közönség figyelmét az észszerű takarékoság eme legújabb módjára tisztelettel felhívjuk, még csak azt jegyezzük meg, hogy az ország más helyein létesített hasonló rendszer a legmelegebb fogadtatásban részesült és ma már milliókra megy az az összeg, melyet az országban ilyképen jegyeztek.

Bővebb felvilágosítással szívesen szolgálunk.

KOVALD PÉTER és FIA

cs. és kir. szab. kelme- és szőrmefestő, vegytisztító és gőzmosógár

BUDAPEST., Szövetség-utca 37. szám.

megbízói kényelmét szem előtt tartva elhatározta, hogy minden tekintélyes vidéki városban képviselőlet létesít és ezáltal módot nyújt a nagyérdemű közönségnek arra, hogy czégét — a csomagolás és postaköltségek mellőzéseivel — közvetlenül felkereshesse

FREIREICH T. Nagymihályban

vette át a képviselőlet és a gyár rendes áraiban vállalja az **uri-, női- és gyermek-öltönyök, diszitó és butorszövetek, függönyök, kézimunkák, szőnyegek, csipke- és végáruk, szőrmék stbiek vegytisztítását és festését.**

Ugyszintén ágytollak tisztítását és fehérneműek mosását is.

A nagyérdemű közönséget biztosítva kifogástalan munkájáról és mindenkor méltányos árairol, szives jóindulatába és figyelmébe ajánlja a képviselőlet és számos megbízatást kér a

Kovald Péter és Fia cég.

5—15

Edelstein és Társa

•••• FÉRFI-RUHA KÉSZÍTŐ ••••
finom-posztó és gypajuár-raktár Nagymihály.

Ajánlja magát mindennemű

polgári, katonai és papi

RUHÁK

elkészítésére, magyar, francia, angol és német divat szerint.

Nagy raktár hazai gyártmányu és valódi **angol ruhaszövetekben.**

Férfi-öltönyök mérték szerint valódi angol szövetből készítve **14 frttól feljebb.**

Megrendelések a legrövidebb idő alatt pontosan eszközöltetnek.